



Resumen de Políticas

Cooperación en políticas sobre el envejecimiento en la Región de la UNECE

Informe No. 11 de Políticas sobre el Envejecimiento de la CEPE
Noviembre de 2011

Compromiso 10 de la Estrategia de la UNECE sobre Envejecimiento: Promover la implementación y seguimiento de la estrategia de implementación regional a través de la cooperación regional.

Contenido

Ejemplos de buenas prácticas	1
Un contexto desafiante	1
Estrategias sugeridas	1
Resultados esperados	1
Introducción	2
- ¿Por qué es beneficiosa la cooperación regional para la mejora de las políticas nacionales sobre el envejecimiento?	
- El beneficio de la cooperación regional en países con una infraestructura para políticas de envejecimiento bien desarrollada	
- El beneficio de la cooperación regional en países con la necesidad de desarrollar infraestructuras para políticas de envejecimiento	
Interacciones económicas y mercados de trabajo	
Sistemas de pensiones	
Cuidados a largo plazo y políticas sanitarias	
Trabajadores cuidadores migrantes	
- Países de destino	
- Países de origen	
Educación de adultos y voluntariado	
Conclusiones y recomendaciones	
- Interacción económica y mercado de trabajo	
- Sistemas de pensiones	
- Políticas sanitarias y de cuidados a largo plazo	
- Trabajadores cuidadores migrantes	
- Educación de adultos y voluntariado	
Bibliografía	
Cuadro resumen	

Un contexto desafiante

Aunque las políticas sobre envejecimiento se lleven casi siempre a cabo en el ámbito de la política pública nacional, es necesaria igualmente la cooperación regional, subregional e internacional sobre este tema, ya que muchos problemas no terminan en las fronteras nacionales. La cooperación regional puede ser útil en estados de una misma región ya que a menudo comparten similares contextos culturales, económicos y políticos.

Estrategias sugeridas

Con el fin de reaccionar ante los retos del envejecimiento de la población se sugiere que los Estados miembros continúen la implementación de los compromisos asumidos en la Estrategia de Implementación Regional (RIS) del Plan de Acción Internacional de Madrid sobre el Envejecimiento (MIPAA), que garantiza la participación de todas las partes implicadas, como gobiernos, organizaciones no gubernamentales (ONG,s) y comunidad científica. Ampliar el desarrollo de una red multifuncional puede abrir oportunidades para aprender de cada Estado miembro, mientras que compartir conocimientos y habilidades también ayudaría a aunar experiencias en el campo del envejecimiento. Los ámbitos de actuación considerados en este resumen de políticas son las condiciones del mercado laboral, cuidados de larga duración, la migración y la educación de adultos, ya que son áreas donde parecen ser necesarios proyectos comunes y una mejor comunicación.

Resultados esperados

Este resumen de políticas exige una fuerte cooperación regional y subregional entre los Estados miembros de la UNECE en diversos ámbitos políticos relacionados con el envejecimiento, con el objetivo de fortalecer las políticas nacionales sobre el envejecimiento. El intercambio de experiencias y buenas prácticas puede ayudar a desarrollar y mantener las normas comunes sobre este importante tema social con el fin último de empoderar a las personas de cualquier generación.

Ejemplos de buenas prácticas

- El Grupo de Trabajo de la UNECE sobre el Envejecimiento
- Iniciativa europea para mejorar las condiciones laborales de los empleados de más edad
- SEEHN: Red sanitaria del sureste de Europa
- Taller sobre “Servicios a la Comunidad de Personas Mayores” en Haifa, Israel
- El Programa Grundtvig de la Unión Europea
- Alemania coopera con Austria, la República Checa y Polonia en el área del voluntariado

Introducción

La cooperación regional es un concepto que se puede interpretar de varias maneras. En algunos casos, el aspecto “regional” puede referirse a la cooperación entre las autoridades locales o regiones administrativas dentro de un Estado miembro. Sin embargo, casi siempre tiene que ver con la cooperación entre países dentro de una región geopolítica determinada. En este resumen de políticas, el término cooperación regional hace referencia a las actividades e iniciativas en el área de la UNECE, que incluye países de Europa, Asia central, el Cáucaso, y América del Norte.

También hay numerosas formas de cooperación subregional, basadas bien en temas determinados, bien en problemas compartidos en ciertas subregiones. Aunque diversos medios de cooperación regional sobre el envejecimiento se han desarrollado en el contexto de la Unión Europea, el trabajo de la UNECE sobre el envejecimiento se diferencia del marco propio de la UE, ya que se lleva a cabo bajo el paraguas normativo del MIPAA. Los intentos por abordar los desafíos regionales pueden sacarle partido a una perspectiva mundial de las dinámicas sociales y económicas, así como en normas estándar de derechos humanos. El compromiso hacia una iniciativa global como el MIPAA y su RIS ayuda a los Estados Miembros a asegurar normas comunes acordadas internacionalmente y destinadas a la parte de su población de edad más avanzada, teniendo en cuenta el contexto regional.

¿Por qué es beneficiosa la cooperación regional para la mejora de las políticas nacionales sobre el envejecimiento?

El beneficio de la cooperación regional en países con una infraestructura para políticas de envejecimiento bien desarrollada

Algunos países que ya cuentan con una amplia infraestructura de servicios para personas mayores pueden plantearse la cuestión de en qué medida podrían beneficiarse de la cooperación con los países que aún están en el proceso de desarrollar dicha infraestructura. Sin embargo, está claro que en un mundo globalizado e interconectado problemas como la demanda de cuidados de larga duración, acumular y recibir pensiones, participar en el mercado de trabajo, o ser parte del proceso de aprendizaje a lo largo de la vida sobrepasa las fronteras nacionales. Ayudar a otros países a que se desarrollen en estas áreas es una forma de construir un mundo más fiable, más seguro, más humano, y con más conciencia socio-ambiental, que revierte en beneficio de todos. Y por el contrario, no tener en cuenta una perspectiva regional sobre las políticas públicas, sino limitarse a los asuntos internos, puede no tener en cuenta el impacto de las dinámicas sociales externas en cuestiones internas. Progresar paso a paso con pequeños proyectos que impliquen la cooperación regional puede facilitar el logro del objetivo principal de la aplicación de una política común de envejecimiento regional, mediante el cual todos los países de la UNECE cooperen al unísono.

El beneficio de la cooperación regional en países con la necesidad de desarrollar infraestructuras para políticas de envejecimiento

Los países de la UNECE que todavía están en las primeras etapas para establecer políticas sobre envejecimiento pueden recibir el apoyo y la asistencia regional de otro Estado miembro. Cualquier apoyo que reciban puede tener un impacto positivo sobre sus políticas y estrategias de envejecimiento a medida que aprenden de la experiencia de los Estados miembros que ya cuentan con una infraestructura bien desarrollada para estas políticas. Que los países tomen iniciativas en cooperación dentro de determinadas zonas o regiones, es reflejo de una comprensión de la importancia de la responsabilidad común de hacer frente a los retos que plantea el envejecimiento de la población. Al cooperar con otros Estados miembros de la UNECE, cada país comparte automáticamente las experiencias de otros miembros al tiempo que fortalece sus relaciones dentro de la región.

El Grupo de Trabajo de la UNECE sobre el Envejecimiento

El Grupo de Trabajo de la UNECE sobre el Envejecimiento (WGA) fue creado en 2008 como un organismo intergubernamental para dirigir la implantación de la Estrategia Regional de Implementación del Plan de Acción Internacional sobre el Envejecimiento (MIPAA/ RIS). El grupo de trabajo está integrado por representantes de más de 50 Estados miembros de la UNECE. Ofrece a sus miembros y otros expertos una plataforma donde discutir puntos de vista estratégicos en las políticas de envejecimiento, y compartir diferentes experiencias en la implementación del MIPAA / RIS. El programa de trabajo de la WGA, que se realiza con el apoyo de la Secretaría de la UNECE, consta de los siguientes cuatro elementos:

- 1) Resúmenes de políticas que se dedican a temas específicos relacionados con el envejecimiento en el marco MIPAA / RIS. Los resúmenes de políticas se basan en el Estado actual de la técnica y la investigación empírica del tema respectivo. Un elemento valioso de los informes de política es la oportunidad de compartir ejemplos de buenas prácticas de los Estados miembros.
- 2) Control de la aplicación del MIPAA / RIS, incluyendo trabajos sobre indicadores de logros. Actualmente, hay seis dominios diferentes cubiertos por indicadores sobre demografía, ingresos y riqueza, mercado de trabajo y participación en el mercado laboral, protección social y sostenibilidad financiera, en función del género y los cuidados de larga duración.
- 3) El desarrollo de capacidades que incluye dos actividades principales: talleres de capacitación dirigidos a mejorar los conocimientos sobre temas relacionados con el envejecimiento y planes de acción específicos para cada país (“hojas de ruta”) que proporcionan una valoración concreta de la situación en un determinado país y ofrece recomendaciones para la incorporación del envejecimiento. Los planes de acción se preparan por petición del país.
- 4) Análisis de las relaciones familiares intergeneracionales basadas en datos del Programa de Generaciones y Género (GGP).

Fuente: Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (UNECE) (2011). Grupo de Trabajo sobre el Envejecimiento. <http://live.unece.org/pau/Welcome.html>.

(Consultado el 24 de mayo de 2011)

Para resúmenes de políticas, véase: http://live.unece.org/pau/age/policy_briefs/welcome.html

Para la creación de capacidad, véase: <http://www.unece.org/pau/age/capacity/welcome.html>

Para el seguimiento de los indicadores, por favor consulte: <http://www.monitoringris.org/>

La reciente publicación de las relaciones familiares intergeneracionales en una sociedad que envejece se puede descargar en: <http://live.unece.org/index.php?id=10581&L=0>.

Para más información, póngase en contacto con la unidad de la población por email: ageing@unece.org.

Interacciones económicas y mercado de trabajo

El mercado de trabajo desempeña un papel importante en la conformación de la situación futura de una sociedad que envejece. Sin la integración de aquellas personas que desean trabajar pero no son capaces de encontrar un empleo en el mercado laboral actual, una sociedad que envejece podría enfrentarse a una escasez de mano de obra en el futuro. La proporción de personas en edad de trabajar disminuirá en relación con el porcentaje de personas en edad de jubilación. También, las personas mayores constituirán pronto un gran porcentaje de consumidores en las sociedades con tasas de fecundidad por debajo del nivel de reemplazo¹ y por lo tanto, influirá en el comportamiento del consumidor y la tasa de crecimiento económico. En Europa la reciente crisis económica no afectó a los empleados de más edad en el grupo de edad 55-64 en la misma medida que a otros grupos de edad.² Sin embargo, la crisis tuvo un impacto en las reformas del gasto y de pensiones en términos de medidas de austeridad. La proporción de la población de 65 y más años de edad en la UNECE se espera que alcance el 20,1 por ciento en 2030, cuando los nacidos durante el “baby boom” alcancen la edad de jubilación.³ En la Unión Europea, los esfuerzos para apoyar a los empleados de más edad se han hecho a través de

¹ Replacement level’ is the total fertility rate that, if held constant over time, would imply a population that is neither growing nor shrinking. The level of total fertility that constitutes replacement level depends upon the prevailing mortality rates in the given country. In most European countries this value is approximately 2.1 children per woman.

² Commission of the European Communities (2010). European Economy: Progress and Key Challenges in the Delivery of Adequate and Sustainable Pensions in Europe, Occasional Paper: No. 71. Brussels.

³ United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA) (2010). Population Division. World Population Prospects.

las oportunidades que ofrece la libre circulación de personas y otras medidas para ayudar a los Estados miembros a beneficiarse de las habilidades de los empleados de más edad y de su capacidad de consumo. La cooperación regional sobre políticas amigables para el empleo de personas mayores que vayan más allá de la UE-27 es crucial para gestionar las dinámicas sociales y económicas, en particular, las que evolucionan a partir de flujos migratorios laborales que tienen lugar a nivel mundial y que en la actualidad no son tan bien tratadas como en la región de la UE.

Iniciativa europea para mejorar las condiciones laborales de los empleados de más edad

La Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo trabaja en iniciativas para promover la prolongación de la vida laboral y fomentar la jubilación más tardía en los países de la Unión Europea. Uno de los objetivos consiste en transferir los conocimientos y la experiencia de los trabajadores de más edad a la generación más joven. Otros retos son los proyectos sanitarios, así como la protección de los trabajadores de más edad mediante el establecimiento de condiciones de trabajo adaptadas a sus necesidades específicas. La colaboración transfronteriza dentro de los países europeos entre las distintas partes interesadas, como gobiernos, interlocutores sociales y empresas, crea una red de intercambio de información sobre cuestiones relacionadas con la edad. Se ha puesto particular énfasis en mejorar las condiciones de los trabajadores de más edad, con el fin de garantizar una reducción en la tasa de baja por enfermedad, y para lograr una prolongación de la vida laboral saludable. Como parte de sus proyectos, se ha puesto énfasis en aumentar la concienciación del público sobre el aumento de la edad media de la población trabajadora y sus consecuencias para el mercado laboral. En consecuencia, la contratación de empleados mayores con el fin de beneficiarse de las importantes y únicas contribuciones que aportan estos trabajadores se ha convertido en una nueva filosofía de la empresa en muchos países europeos.

Fuente: La Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo www.eurofound.europa.eu/research/0296.htm (Consultado el 19 de septiembre de 2011)

Para más información póngase en contacto con la oficina en Dublín, Irlanda por teléfono: + 353 1 2043100, o por correo electrónico: Information@eurofound.europa.eu, o la Oficina de Enlace de Bruselas, Bélgica por teléfono: +32 2 280 64 76; +32 2 230 51 61, o por correo electrónico: Eurofound.brusselsoffice@eurofound.europa.eu

Sistemas de pensiones

La cooperación regional en el ámbito de las pensiones puede tener lugar a través del intercambio de conocimientos y experiencias sobre las reformas fiscales, o a través de un marco legal común en el contexto de la transferibilidad de las pensiones. Esta cooperación puede permitir que los beneficiarios reciban una pensión en otro país distinto al país donde se genera la pensión. El objetivo principal de la cooperación regional es evitar el riesgo de pobreza por el envejecimiento de la población a medida que crece el número y proporción de jubilados en las próximas décadas, y para empoderar a las personas mayores para crear el mejor marco posible para unos ingresos garantizados.

En cuanto a las políticas fiscales la mayoría de los países de la UNECE, así como la Comisión Europea,⁴ están de acuerdo en que se necesitan reformas para adaptarse a las consecuencias económicas del envejecimiento de la población. Esto es especialmente relevante en este contexto, ya que en muchos países con esquemas de pensiones de reparto, el gasto en pensiones constituye una parte importante y creciente de los presupuestos nacionales anuales. El objetivo general debería ser alcanzar a largo plazo la sostenibilidad de la política fiscal nacional. La sostenibilidad se refiere a la capacidad de un Gobierno de asumir la carga financiera de su departamento en el futuro.⁵ Como muchos países de la UNECE comparten retos similares en este ámbito, el intercambio

⁴ Comisión de las Comunidades Europeas: Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo: Long-term Sustainability of Public Finances for a Recovering Economy, Brussels, COM (2009) 545/3.

⁵ Ibid, p. 3.

Sistemas de pensiones

de experiencias y buenas prácticas puede contribuir al proceso de aprendizaje deseado.

La cuestión de la transferencia de las pensiones y el seguro de salud de las personas mayores que, ya sea por elección o por necesidad, se jubilan en un país distinto del suyo propio plantea importantes cuestiones. Sería particularmente importante crear un marco para la transferibilidad de las pensiones fuera de la Unión Europea ya que la UE ya cuenta con disposiciones en este sentido. Además, se necesitan regulaciones para personas que emigran durante su vida laboral, adquieren pensiones estatales o créditos en el país de destino y vuelven al país de origen cuando se jubilan.

Al participar en la cooperación regional en la reforma de las pensiones, especialmente en algunos casos en los que no existe la posibilidad de transferir las acumulaciones de pensiones de un país a otro, hay que tener en cuenta el derecho de los servicios de cuidados de larga duración. Esto es particularmente pertinente si algunos Estados miembros esperan que sus jubilados paguen (parcialmente) sus propios servicios de cuidadores mediante su pensión.⁶

Políticas sanitarias y de cuidados de larga duración

Dado que la participación de las personas mayores, en particular la cuota de los de edad más avanzada entre los mayores aumentará en relación con el porcentaje de la población en edad de trabajar, se puede suponer que la proporción de personas con necesidad de cuidados también aumentará, mientras que la proporción de personas capaces de proporcionar cuidados podría declinar. Los cuidados de larga duración tienen por objetivo promover la mejor calidad posible relacionada con la salud de cualquier persona que no sea capaz de cuidar de sí misma. Los destinatarios de la atención a largo plazo incluyen, entre otros, enfermos crónicos, pacientes con VIH / SIDA, personas con enfermedades mentales incluida la demencia, personas mayores con limitaciones motoras y personas con discapacidad.⁷ Aprender de las buenas prácticas en los países con una realidad económica y cultural semejante puede ayudar a los Estados Miembros a mejorar estos servicios y contribuir al establecimiento de normas comunes. La alta calidad de cuidados puede lograrse garantizando una adecuada relación plantilla/paciente, cualificación de la plantilla y condiciones de seguridad en los servicios de cuidados de larga duración.

SEEHN: Red de Salud en el sureste de Europa

SEEHN es un foro institucional y político que fue fundado por los Gobiernos de Albania, Bulgaria, Bosnia Herzegovina, Croacia, Montenegro, República de Moldavia, Rumanía, Serbia y la Antigua República Yugoslava de Macedonia hace una década. Desde la fundación del foro, sus Estados miembros hicieron un gran esfuerzo por fortalecer las políticas sanitarias y lograr un proceso de reforma sanitaria sostenible a través de la cooperación regional.

Una década después de la fundación de SEEHN con el Compromiso de Dubrovnik 2001, se firmó un documento político transfronterizo para el desarrollo regional de salud en Albania los días 10-12 de noviembre de 2010. Durante este foro para ministros de salud se decidió desarrollar aún más la cooperación regional en materia sanitaria con el objetivo de modernizar los respectivos sistemas de salud. La importancia económica de un sistema sanitario que funcione bien fue reconocida como un medio vital para mantener una población laboral saludable, que siga siendo productiva y capaz de mantener su nivel de vida a lo largo de la misma.

Fuente: Organización Mundial de la Salud (OMS): Servicios de Salud Pública: Red de Europa Sudoriental de la Salud (SEEHN) <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/Health-systems/public-health-services/activities/south-eastern-europe-health-network-seehn> (Consultado el 15 de Septiembre de 2011)

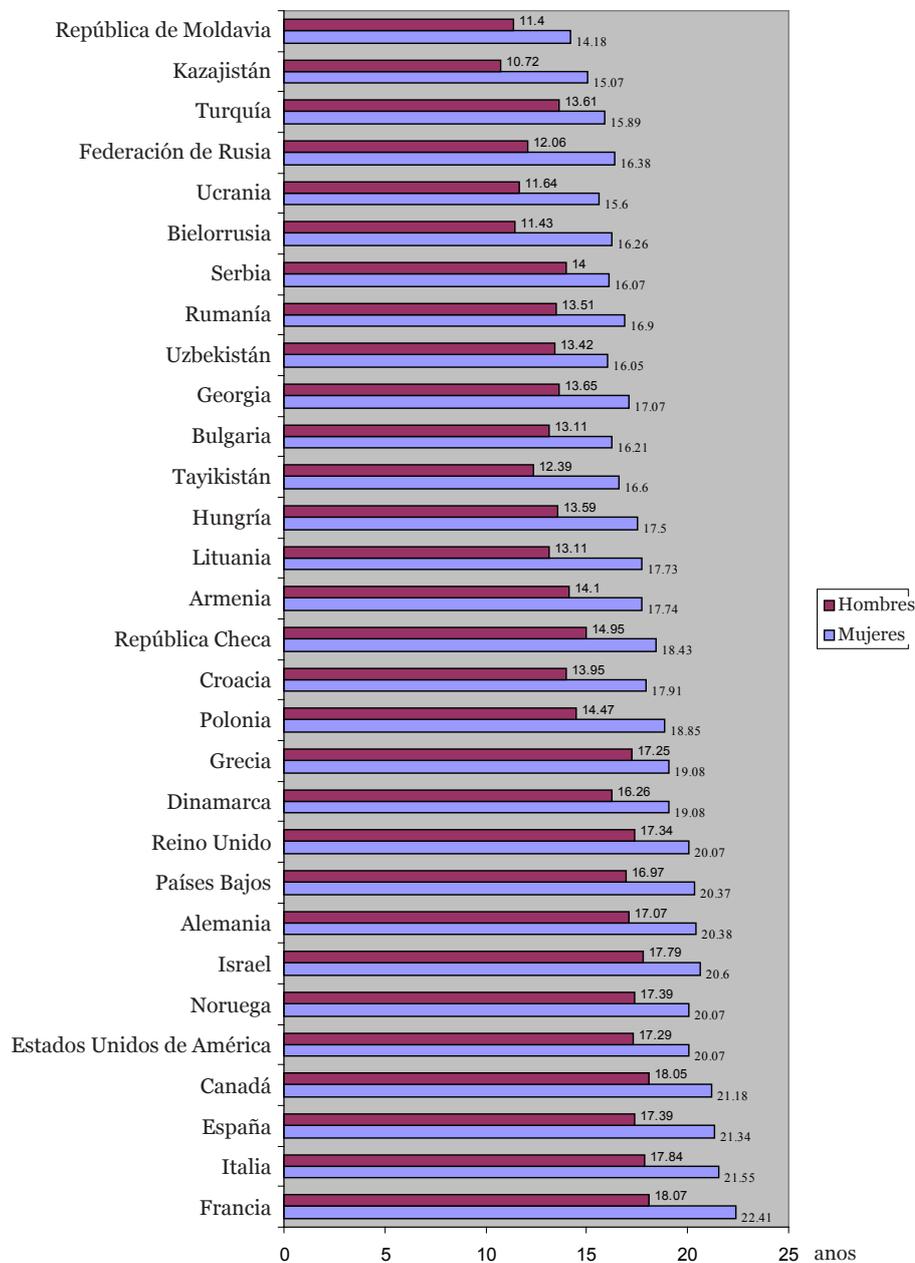
Para obtener más información de contacto Dr Maria Ruseva, Asesor Regional, Servicios de Salud Pública de la División de Sistemas de Salud y Salud Pública,

OMS Oficina Regional para Europa en Copenhague, Dinamarca por teléfono: +45 39 17 15 13, o por E-mail: mah@euro.who.int

⁶ Para más información sobre este asunto ver también: Meier, V. and Werding, M. (2010) Ageing and the Welfare State: Securing Sustainability. Oxford Review of Economic Policy. Vol. 26, No. 4, pp. 655-673.

⁷ Véase: Organización Mundial de la Salud (OMS) (2006). Health Care Migration in the European Region: Country Case Studies and Policy Implications

Figura: Proyección de la esperanza de vida para los países de la UNECE seleccionados a la edad de 65 entre 2005 y 2010 (en años)



Fuente: Naciones Unidas, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales (UNDESA).
División de Población. Predicciones de Población Mundial: 2010

Además de la contribución de la cooperación regional para el aprendizaje permanente en el ámbito de los cuidados - y en última instancia a la mejora de los servicios- el aumento de la demanda de cuidados también tiene consecuencias muy prácticas en las relaciones transfronterizas. La migración del personal cuidador ya es una práctica común en muchos Estados miembros de la UNECE, siendo algunos Estados miembros receptores finales y otros principalmente países de origen (aunque los flujos netos enmascaran el hecho de que algunos países experimentan tanto una entrada como una salida de trabajadores migrantes).

Taller sobre “Servicios a la Comunidad de las Personas Mayores” en Haifa / Israel

La Agencia Israelí para la Cooperación para el Desarrollo Internacional (MASHAV) lleva a cabo una gran variedad de cursos de formación en su Mount Carmel Training Centre (MCTC) en Haifa, con el objetivo de mejorar las capacidades de los países participantes. En colaboración con la unidad de la Población de la UNECE, MCTC organizó un taller de capacitación de 12 días titulado “Servicios Comunitarios para personas mayores” en febrero de 2011. Se espera que en el futuro tengan lugar talleres similares.

El taller ofreció a expertos de varios Estados miembros de la UNECE la oportunidad de compartir experiencias y buenas prácticas, así como la posibilidad de desarrollar proyectos comunes para una mayor cooperación en el ámbito de los cuidados comunitarios. Israel destaca en el ámbito de los servicios comunitarios y en este sentido el país fue propuesto como un modelo a seguir. Otros temas tratados durante las reuniones han sido la ley y políticas públicas relacionadas con las personas mayores; diversas tácticas y técnicas para el desarrollo y gestión de los servicios; las diferencias entre países en las concepciones de envejecimiento; y ejemplos de programas orientados a la comunidad en Israel. De acuerdo con las evaluaciones de los participantes, el taller fue percibido como muy útil para su trabajo relacionado con el envejecimiento.

Fuente: Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (UNECE) (2011). Grupo de Trabajo sobre el Envejecimiento. <http://live.unece.org/pau/age/capacity/welcome1.html>. (Consultado el 15 de septiembre de 2011)

Para más información, póngase en contacto con la UNECE por correo electrónico: ageing@unece.org.

Para obtener más información acerca de MASHAV y su centro de formación MCTC ver: <http://mctc.co.il> (consultado el 15 de septiembre de 2011)

Trabajadores cuidadores migrantes

La migración de trabajadores cuidadores es un tema donde parece más evidente la necesidad de cooperación regional. El movimiento de los profesionales cuidadores, y trabajadores cuidadores en general, de un país a otro tiene por lo general implicaciones para ambos países. Actualmente hay pocos datos comparables sobre cuidadores migrantes. Es un tema al que se le sigue dedicando poca investigación, y sus diferentes sistemas jurídico, residencial y de situación ocupacional hacen difícil la compilación de estadísticas completamente precisas. Tener en cuenta una perspectiva regional sobre el fenómeno permite entender y abordar en común dinámicas internacionales de los flujos migratorios.

Países destinatarios

Como se mencionó anteriormente, satisfacer la demanda de la escasez de personal y de cuidados a largo plazo a través de cuidadores migrantes es una práctica común en muchos Estados miembros de la UNECE.⁸ Especialmente en los países del sur de Europa y el Mediterráneo, parece haber una tendencia hacia el empleo privado de los trabajadores migrantes debido a la creciente población de personas mayores. De las estadísticas disponibles, se estima que una cuarta parte de todos los migrantes de Grecia encuentran empleo en el cuidado personal o servicios domésticos, el 80 por ciento de los cuales son mujeres.⁹ Del mismo modo, en Turquía, los trabajadores moldavos y búlgaros encuentran empleos en el servicio doméstico. En Italia, donde las personas mayores constituyen más del 20 por ciento de la población, alrededor del 13 por ciento de las necesidades de cuidados informales son satisfechas por cuidadores migrantes, generalmente en establecimientos privados.¹⁰ En Israel, aproximadamente una de cada tres personas dependientes es atendida por cuidadores migrantes.¹¹ Sin embargo, está sucediendo también en la Europa

⁸ Van Hoore, F. (2010). Varieties of Migrant Care Work: Contrasting Patterns of Migrant Labour in Social Care in Italy, England and the Netherlands, Documento preparado para la Conferencia Anual ESPANET 2010, Social Policy and the Global Crisis: Consequences and Responses.

⁹ Lamura, G. et al. (2011). Conferencia ESPANet: Social Policy and the Global Crisis; Stream 12.1 / A. http://www.espanet2010.net/en/328.file/p_Lamura-Interacción%20among%20migrant%20care.pdf (consultado el 15 de septiembre de 2011).

¹⁰ Hoff, A. et al. (2010). Migrant Home Care Workers Caring for Older People: Fictive Kin, Substitute, and Complementary Family Caregivers in an Ethnically Diverse Environment. In: “International Journal of Ageing and Later Life”. Vol. 5, No. 2, pp. 7-16.

¹¹ Van Hoore, F. (2010). Varieties of Migrant Care Work: Contrasting Patterns of Migrant Labour in Social Care in Italy, England and the Netherlands, Paper prepared for the Espanet Annual Conference 2010, Social Policy and the Global Crisis: Consequences and Responses.

Occidental y Central (por ejemplo, Austria y Alemania), así como en países con tradición ‘familiar’ como Irlanda y el Reino Unido.¹² Según la Red de Migración en Europa y la Agencia Alemana ‘Bundeszentrale für politische Bildung’ (Agencia Federal para la Educación Cívica) hay aproximadamente 100.000 trabajadores cuidadores migrantes en Alemania - principalmente de Europa del Este-, de los cuales sólo el dos por ciento están registrados oficialmente.¹³

Los cuidadores profesionales extranjeros corren a menudo el riesgo de vivir bajo malas condiciones laborales, empleos irregulares y largas horas de trabajo con horas extras no pagadas. Es necesario un marco jurídico adecuado que reconozca la importancia de los profesionales cuidadores extranjeros con el fin de garantizar que no sean explotados y que se reconozcan sus derechos humanos básicos.¹⁴ Además, el desarrollo de competencias profesionales y lingüísticas a través de la formación profesional de los inmigrantes puede contribuir a la optimización de los beneficios mutuos para receptores y proveedores de cuidados a largo plazo. Los responsables políticos de los países destinatarios tal vez deseen examinar cómo proporcionar las medidas adecuadas para evitar violaciones de los derechos humanos de los migrantes indocumentados. La investigación cualitativa y cuantitativa para mejorar el conocimiento de las necesidades de cuidado insatisfechas en su país y de la situación de los trabajadores cuidadores migrantes existentes puede ser la base para investigaciones de este tipo.

Países de origen

Son varias las razones por las cuales los trabajadores cuidadores migrantes eligen dejar su país de origen: desde ocupar puestos que han quedado vacíos en los países de destino a mejorar sus habilidades, o invertir en oportunidades profesionales y aumentar así su nivel de vida.¹⁵ Si gran número de personas emigran para trabajar como cuidadores en otros países, puede surgir una escasez de profesionales cualificados en el país desde el que emigran. Los Estados miembros de la UNECE pueden tratar de encontrar medios para mitigar estos fenómenos mediante la promoción de mejores condiciones de trabajo y de vida para su propios profesionales, incluyendo incentivos para que el personal cualificado no abandone el país. En casos donde no se les pueda persuadir para quedarse, el principal problema para los países de origen es salvaguardar las normas laborales y los derechos humanos de sus ciudadanos en los países de destino. En casos donde la migración tiene lugar en forma de tráfico irregular, los países de origen tienen que esforzarse por evitar que tenga lugar esta práctica inhumana. Una de las estrategias más importantes consiste en promover una estrecha colaboración entre los países de origen y los de destino. Se puede considerar que la escasez de cuidadores en los países de Europa Occidental puede compensarse con cuidadores procedentes de Europa Central o del Este, y estos últimos deben gestionar el sector de prestación de cuidados con un número reducido de profesionales. La cooperación regional y el diálogo sobre este tema ayudarían a abordar estas dinámicas de tal manera que se tengan en cuenta las necesidades de todos.

¹⁴ Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) (2006). Handbook on Establishing Effective Labour Migration Policies in Countries of Origin and Destination, Press and Public Information Section, Vienna.

¹⁵ World Health Organization (WHO) (2006)

Educación de adultos y voluntariado

La educación de adultos es una medida importante cuando se habla de políticas de envejecimiento. El aprendizaje continuo, por ejemplo, a través del lenguaje o de formación profesional, o formación en habilidades de Tecnologías de la Información (TI) ayuda a los empleados y ciudadanos mayores a permanecer en el mercado de trabajo, o a gestionar mejor su vida cotidiana.

La educación de adultos también es beneficiosa para que los migrantes que trabajan prestando cuidados se integren mejor en sus nuevos contextos profesionales o en la vida social de su país de destino. La cooperación regional en el ámbito de creación de políticas o gestión de programas contribuye a enriquecer los planes de estudio. También permite una perspectiva más amplia de lo que sucede en los países vecinos y las experiencias de otros Estados miembros a la hora de crear programas y proyectos de educación de adultos.

El Programa de la Unión Europea Grundtvig

Grundtvig es un programa que se esfuerza por desarrollar el sector de la educación de adultos y facilitar el acceso de más personas a participar en las oportunidades de aprendizaje en países principalmente europeos. El programa Grundtvig se centra en las necesidades de estudio y enseñanza de adultos y cursos de educación “alternativa”, así como las organizaciones que ofrecen estos servicios. El resultado deseado es mejorar el conocimiento y las habilidades, facilitando el desarrollo personal, así como aumentando las oportunidades de empleo. El programa financia una variedad de actividades como las que apoyan que la plantilla implicada en la educación de adultos pueda viajar al extranjero, acumular experiencias e intercambios con otros profesionales e iniciativas a mayor escala.

Fuente: Comisión de la Unión Europea: El Programa Grundtvig. http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc86_en.htm (consultado el 15 de septiembre de 2011)

El aprendizaje de adultos también se lleva a cabo en el contexto del trabajo del voluntariado. El voluntariado a menudo constituye una nueva experiencia para el voluntario, especialmente si éste explora un área de trabajo en el que él o ella carece de experiencia profesional previa. La Cooperación Regional de organizaciones de voluntarios de diversos países facilita intercambios y comprensión intercultural. En el contexto de la Unión Europea, el voluntariado se ha promovido, como se refleja en la promoción del Año Europeo del Voluntariado en 2011. La Cooperación Regional más allá de las fronteras de la UE también es deseable, ya que ofrece a sus participantes la oportunidad de aprender acerca de prácticas culturales, sociales y políticas que pueden diferir de la práctica acuñada por la UE.

Alemania coopera con Austria, la República Checa y Polonia en el ámbito del voluntariado

El Ministerio Federal de Asuntos de la Familia, Tercera Edad, Mujer y Juventud ha puesto en marcha el programa denominado “Siete Puentes”, que tiene como finalidad el intercambio de experiencias en el ámbito del voluntariado. El proyecto ha sido desarrollado en el contexto del “Año Europeo del Voluntariado 2011” y el “Año Europeo de Envejecimiento Activo y la Solidaridad Intergeneracional 2012” y promueve asociaciones entre siete ciudades diferentes, situadas en la frontera del Este de Alemania, y sus ciudades asociadas en Austria, República Checa y Polonia. Como parte de este proyecto los participantes deberán cumplir y desarrollar

un proyecto común que se adapte a las necesidades de la zona respectiva. Aquí, el Gobierno alemán ofrece su experiencia adquirida a través de los programas previamente establecidos, tales como hogares multigeneracionales, servicios de voluntariado para todos, tutorías para la familia y los estudios, así como entrenadores de alto nivel para personas mayores y cuidadores. “Siete Puentes” contribuirá a una mayor comprensión intercultural y favorecerá la idea de una Europa diversa, pero unificada.

Source: Information on the project can be found at: www.siebenbruecken.eu (accessed 15 September 2011)

Or contact Kornelia Folk from the German Federal Ministry of Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth. Telephone: 03018 555-2440. Kornelia.Folk@bmfjsfj.bund.de

Conclusiones y recomendaciones

La interacción económica y mercado de trabajo

Este informe de políticas presenta una introducción a diversas áreas de políticas de envejecimiento para las que la cooperación regional en el marco normativo del MIPAA parece apropiada y posible, como políticas de mercado de trabajo, sistemas de pensiones, cuidados de larga duración, migración y aprendizaje a lo largo de toda la vida.

La cooperación regional en las políticas de mercado de trabajo amigables con los mayores puede conducir a normas comunes en este ámbito político. La experiencia sobre cómo promover la participación en el mercado puede ser compartida. La coordinación regional sobre la movilidad en la Región de la UNECE como un elemento de políticas de empleo puede crear oportunidades para los jubilados para que permanezcan o regresen al mercado de trabajo.

Sistemas de pensiones

La comunicación transfronteriza sobre cómo las reformas nacionales de pensiones son y podrían llevarse a cabo para adaptar los sistemas de pensiones a los cambios demográficos y al envejecimiento de la población, puede ayudar a identificar soluciones a los retos comunes. La cooperación regional sobre la posibilidad de transferir las pensiones de un país a otro es necesaria para permitir la movilidad a los pensionistas así como para asegurar su subsistencia.

Políticas sanitarias y de cuidados de larga duración

Intercambiar experiencias sobre las diversas medidas de salud preventiva y políticas sanitarias puede conducir a normas comunes para la salud y la protección social de los ciudadanos mayores. Por otra parte, son prácticas beneficiosas el intercambio de experiencias con respecto a la diversificación de infraestructura para la prestación de cuidados, la capacitación del personal, o la disponibilidad de los cuidadores para cumplir con una relación paciente / plantilla adecuada. Cuando los estados miembros consideran la necesidad de emplear trabajadores extranjeros, la cooperación regional puede contribuir a soluciones y estrategias comunes.

Trabajadores cuidadores migrantes

La migración de trabajadores cuidadores (profesionales e informales) es objeto de preocupación tanto para los países de origen como de destino. Los países de origen pueden querer desarrollar estrategias para prevenir el fenómeno de la ‘fuga de cerebros’ mediante la mejora de condiciones de vida y de trabajo de los profesionales que prestan cuidados. La cooperación regional podría dar forma a las decisiones sobre cómo introducir medidas adecuadas contra la trata de personas. La colaboración también puede ayudar a identificar medidas comunes contra la migración ilegal. Los países de destino pueden querer desarrollar estrategias para garantizar la integración y la protección social de los migrantes. La enseñanza de idiomas y la cualificación profesional son sólo algunas medidas que pueden llevarse a cabo en este sentido. La protección de los trabajadores migrantes a través de la cooperación regional mediante el establecimiento de normas para los migrantes puede ser promovida en los contextos de plataformas y redes entre países de origen y destino.

Educación de adultos y voluntariado

La cooperación regional en la educación de adultos está dirigida a la mejora de los planes de estudio, estableciendo normas comunes y el intercambio de experiencias. Esto es relevante en relación con programas de enseñanza de idiomas e informática, o en la consecución de cualificación profesional. Diversos programas de voluntariado, que se enriquecen a través del intercambio de experiencias en un contexto regional o subregional, pueden ser un medio útil para “aprender haciendo”.

Bibliography

- Brodsky, J. et al. (2003). Key Policy Issues in Long-term Care, WHO Collaborating Centre for Research on Health of the Elderly JDC-Brookdale Institute. Geneva.
- Commission of the European Communities: Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Long-term Sustainability of Public Finances for a Recovering Economy, Brussels, COM (2009) 545/3.
- Commission of the European Communities (2010). European Economy: Progress and Key Challenges in the Delivery of Adequate and Sustainable Pensions in Europe, Occasional Paper: No. 71. Brussels.
- Commission of the European Communities: The Grundtvig Programme. http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc86_en.htm (accessed 15 September 2011)
- Economic and Social Research Institute (2007). Attitudes towards Funding of Long-Term Care of the Elderly. Dublin.
- European Association of Regional & Local Authorities for Lifelong Learning (2010). Policy Paper: Policies for Regional Cooperation in the field of lifelong learning, ISBN 978-88-88453-625-9. Firenze: Firenze University Press.
- Hoff, A. et al. (2010). Migrant Home Care Workers Caring for Older People: Fictive Kin, Substitute, and Complementary Family Caregivers in an Ethnically Diverse Environment. In: "International Journal of Ageing and Later Life". Vol. 5, No. 2, pp. 7-16.
- Holzmann, R. (2005). Old Age Income Support in the 21st Century. Washington: The World Bank.
- Holzmann, R. (2009). Aging Population, Pension Funds, and Financial Markets. Washington: Erste Stiftung.
- International Social Security Association - ISSA: Ageing and Social Security (2008): Ten Key Issues: A Contribution by the ISSA to the implementation of the Madrid International Journal of European Public Policy: Orenstein, Mitchell, Out-liberalizing the EU: Pension privatization in Central and Eastern Europe, No.15.
- Lamura, G. et al. (2011). ESPANet Conference: Social Policy and the Global Crisis; Stream 12.1/A. http://www.espanet2010.net/en/328.file/p_Lamura-Interaction%20among%20migrant%20care.pdf (accessed 15 September 2011)
- Meier, V. and Werding, M. (2010). Ageing and the Welfare State: Securing Sustainability. Oxford Review of Economic Policy. Vol. 26, No. 4, pp. 655-673.
- Nyce, S. (2005). The Economic Implications of Aging Societies. Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Netzwerk Migration in Europa der Bundeszentrale für politische Bildung. http://www.migration-info.de/mub_artikel.php?Id=090501 (accessed 15 September 2011)
- Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) (2006). Handbook on Establishing Effective Labour Migration Policies in Countries of Origin and Destination, Press and Public Information Section, Vienna.
- The European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions. www.eurofound.europa.eu/research/0296.htm (accessed 19 September 2011)
- The World Bank (2003). Lifelong Learning in the Global Knowledge Economy. Washington: The World Bank.
- United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA) (2010). Population Division, No.2010/2/E/Rev, 2010/08.
- United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA) (2008). Population Division. World Population Prospects: The 2008 Revision.
- United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA) (2010). Population Division. World Population Prospects.
- United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) (2011). Working Group on Ageing. <http://live.unece.org/pau/Welcome.html>. (accessed 24 May 2011)
- U.S. Department of State: National Institute on Ageing (2007). Why Population Aging Matters: A Global Perspective. Publication No. 07-6134, <http://www.nia.nih.gov/NR/rdonlyres/9E91407E-CFE8-4903-9875-D5AA75BD1D50/0/WPAM.pdf> (accessed 16 September 2011)
- Van Hoore, F. (2010). Varieties of Migrant Care Work: Contrasting Patterns of Migrant Labour in Social Care in Italy, England and the Netherlands, Paper prepared for the Espanet Annual Conference 2010, Social Policy and the Global Crisis: Consequences and Responses.
- World Health Organization (WHO). Public Health Services: South-Eastern Europe Health Network (SEEHN). <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/Health-systems/public-health-services/activities/south-eastern-europe-health-network-seehn> (accessed 15 September 2011)
- World Health Organization (WHO) (2006). Health Care Migration in the European Region: Country Case Studies and Policy Implications.

Cuadro Resumen: Cooperación en políticas sobre el envejecimiento en la Región de la UNECE

Áreas Principales	Áreas de implementación	Elementos clave
Mercado de trabajo	Promoción de estabilidad económica	Cooperación regional para prevenir futuras crisis económicas
		Intercambio de información y experiencias
		Promoción de un crecimiento económico sostenible
		Promoción de políticas de empleo amigables con los mayores
		Promoción de oportunidades para la vuelta al trabajo de los jubilados
		Cooperación regional para coordinar la movilidad laboral en la región de UNECE
Pensiones	Reforma del sistema nacional de pensiones	Esquemas de pensiones de reparto
		Seguros privados
		Incorporación de créditos para pensiones de mujeres en orden para cubrir los periodos de cuidado de niños o dependientes
	Transferencia de pensiones a otros países de UNECE	Para personas que emigran durante la jubilación
		Para inmigrantes que retornan a sus países de origen al jubilarse después de haber trabajado en un país extranjero
Salud y cuidados de larga duración	Prevención de enfermedades	Creación de estándares de salud y protección social para ciudadanos mayores
		Intercambio de experiencias sobre diferentes medidas preventivas
	Cuidados de larga duración	Intercambio de experiencias con vistas a diversificar las infraestructuras de cuidados
		Cualificación de los trabajadores
		Posibilidad para los cuidadores de alcanzar una ratio adecuada paciente/cuidador
		Consideración de si existe la necesidad de emplear a cuidadores extranjeros

Checklist : Cooperation on ageing policies in the UNECE region

Áreas Principales	Áreas de implementación	Elementos clave
Cuidadores migrantes	Cooperación entre países de origen y destino	Protección a través de la cooperación regional, estableciendo estándares para migrantes, incluidos los migrantes mayores
		Colaboración regional para desarrollar medidas contra la inmigración ilegal
		Creación de plataformas y redes de trabajo para estrategias comunes para beneficiar a los países de origen y destino
	Países de origen	Prevención del “secado de cerebro” a través de la mejora de las condiciones de vida y de trabajo de los cuidadores profesionales
		Prevención del tráfico de seres humanos
	Países de destino	Investigación de la situación de los migrantes documentados e indocumentados
		Formación en idiomas
		Cualificación profesional
		Integración y protección social de los inmigrantes
	Aprendizaje de adultos y voluntariado	Cooperación regional en proyectos de aprendizaje de adultos
Formación en idiomas		
Formación en Nuevas Tecnologías		
Voluntariado como medida de aprendizaje de adultos		